

*Р.С. Кимягарова (Москва, Россия)*

### **Басня Крылова «Свинья»**

*Аннотация:* В статье анализируется персонаж крыловского bestiaria – Свинья – на примере басен «Свинья под дубом» (1825) и «Свинья» (1811). Автор рассматривает художественную систему басен, их восприятие современниками, а также особенности трактовки Крыловым образа Свиньи в соотношении с русской культурной традицией.

*Ключевые слова:* Иван Крылов, крыловский bestiary, образ Свиньи

---

*R.S. Kimyagarova (Moscow, Russia)*

### **Ivan Krylov's Fable "Pig"**

*Abstract:* The article analyzes the character of the Krylov bestiary – the Pig – for example of the fables "Pig under an Oak" (1825) and "Pig" (1811). The author examines the artistic system of fables, their perception by contemporaries, as well as the peculiarities of Krylov's interpretation of the image of the Pig in context of the Russian cultural tradition.

*Key words:* Ivan Krylov, fable, Krylov bestiary, the character Pig

Свинья грязь найдет.

*Пословица*

Среди крыловского bestiaria свинья как персонаж занимает видное место. Ей посвящены две басни. Одна – хорошо всем известная басня «Свинья под Дубом» (1822 г., опубликована в 1825 г.) и менее известная, более ранняя – басня «Свинья» (опубликована в 1811 г.). Частотность этого существительного *свинья* в баснях Крылова – 8<sup>1</sup>. В отечественной традиции<sup>2</sup> свинья – наглое, глупое, грязное, хамоватое животное. Крылов не отступает от этой традиции. Резко отрицательная

<sup>1</sup> *Кимягарова Р.С.* Словарь языка басен Крылова. М.: Оникс, 2006. С. 645. В прямом значении встречается 10 раз, 5 раз бранно, 4 раза в словосочетании свинья свиньёй. Любопытно отметить, что у А.С. Пушкина слово встречается 19 раз в прозе и эпистолярном жанре; см.: Словарь языка Пушкина: В 4 т. Т. 4. М.: ГИС, 1961. С. 55.

<sup>2</sup> В двух баснях Эзопа «Свинья и собака» (басни № 222, 223) свинья фигурирует как положительный персонаж; см.: Басни Эзопа / Пер., статьи и коммент. М.Л. Гаспарова. М.: Наука, 1968. С. 127.

коннотация этого персонажа настолько традиционна, что не нуждается в особом комментарии: «В христианской парадигме нечистота свиньи нередко связывается с собственно бесовским началом <...>. Один из самых устойчивых мотивов русской культуры – любовь свиней к грязи, предпочтение пребывать в ней <...> – соотносится с грехом блуда»<sup>1</sup>.

Басня «Свинья» опубликована в «Новых баснях» 1811 г., № 21, затем перепечатана в издании «Басни» в 1815 г. во II кн. – № 21; в 1819 в кн. III – № 21; в 1825 г. в кн. III – № 22; в 1822 г. в кн. III – № 21; в 1834 г. в кн. IV – № 13; в последнем издании в III книге – № 16 (помещена между баснями «Гуси» и «Муха и Дорожные»). Данных о времени написания нет, автографы не сохранились.

При своем появлении басня наделала много шума. Баснописец не вступал в полемику со своими современниками, но в баснях иногда высказывался очень прямо и жестко. Современник Крылова академик Петербургской Академии наук П.А. Плетнев писал: «Убеждения нашего поэта, высказывавшиеся в его созданиях, самостоятельны и резки <...>. Крылов умел выразить собственное мнение в самых щекотливых случаях против людей сильных и даже опасных...»<sup>2</sup>.

В басне «Свинья» Крылов, видимо, имел в виду критика М.Т. Каченовского, которого А.С. Пушкин назвал «клеветником без дарованья». Каченовский обрушился на эту басню, назвав ее «смадом запачканных нелепостей». Об этом писал Б. Коплан в примечаниях к «Басням Ивана Крылова»<sup>3</sup>, повторив мнение Кеневи-ча<sup>4</sup>, который сообщал, что Каченовский, видимо, принял басню на свой счет.

При кажущемся хладнокровии, Крылов был чувствителен к своей славе – об этом писал, в частности, Плетнев в приводимом выше очерке<sup>5</sup>. Хотя баснописец не вступал открыто в полемику со своими современниками, известно, что такие оценки его задевали. Об этом можно судить и по морали ряда других его басен; см., например, басню «Цветы»:

Таланты истинны за критику не злятся:  
Их повредить она не может красоты...

А также вспомним «Демьянову уху»:

Писатель, счастлив ты, коль дар прямой имеешь:  
Но если помолчать во время не умеешь  
И ближнего ушей ты не жалеешь:  
То ведай, что твои и проза и стихи  
Тошнее будут всем Демьяновой ухи.

Здесь уместно вспомнить и «глубокомысленное» рассуждение Осла по поводу пения Соловья:

А жаль, что незнаком  
Ты с нашим петухом:  
Еще б ты боле наострился,  
Когда бы у него немножко поучился.

<sup>1</sup> Кузнецова О.А. Не для свиней: о некоторых bestiарных запретах в русской культуре XVII–XVIII вв. // Все запреты мира: табу в литературе и искусстве: Сб. статей. Тверь, 2020. С. 32.

<sup>2</sup> Из очерка «Жизнь и сочинения Ивана Андреевича Крылова». Цит. по: И.А. Крылов в воспоминаниях современников. М.: Худ. лит., 1982. С. 222.

<sup>3</sup> Издание 1935 г.

<sup>4</sup> Кеневич В.Ф. Библиографические и исторические примечания к басням Крылова. 2-е изд. СПб.: Типография И.И. Глазунова, 1878. С. 101.

<sup>5</sup> Жизнь и сочинения Ивана Андреевича Крылова. С. 223.

М.Е. Лобанов, современник Крылова, писал по поводу басни И.А. Крылова «Осел и Соловей»: «Автор, зная по опыту, а может быть и по собственному своему, сколько страдают умные, талантливые люди от глупых суждений сильных судей, и сколько вреда, а иногда и зла от того проистекает, хотел выставить на позор таких людей; и если он их не исправил, – ведь дураков не переродишь, – то наделил русскую словесность восхитительным стихотворением»<sup>1</sup>.

Но сравнение критиков с Хавроньей: «который, что ни станет разбирать, // Имеет дар одно худое видеть», – обидело, видимо, многих. Известна, например, реакция Д.Н. Блудова, приводимая в комментариях В.В. Каллаша к басням Крылова<sup>2</sup>. Блудов сказал о новом собрании басен Крылова: «Вышли новые басни Крылова, с свиньей и виньетками...». Строгий и несколько изысканный вкус Блудова не допускал появления Хавроньи в поэзии<sup>3</sup>. Это высказывание П. А. Вяземского повторяет В. В. Каллаш.

**Язык и содержание басни.** Басня написана простым и понятным языком, не смотря на то, что она создана 210 лет тому назад. Свинья попала на барский двор («когда-то затесалась»). Просторечный глагол *затесаться* в переносном значении «пробраться, проникнуть куда-то»<sup>4</sup>. В «Словаре басен Крылова» имеет частотность 1<sup>5</sup>. Словарем XVIII в. глагол зафиксирован у Василья Березайского в «Анекдотах древних пошехонцев» (1798). Затем довольно быстро этот глагол начинает фиксироваться лексикографически: попадает в Словарь Академии Российской (СПб., 1806)<sup>6</sup>. С той же стилистической пометой он отмечается и современными толковыми словарями русского языка<sup>7</sup>.

Итак,  
Свинья на барский двор когда-то затесалась;  
Вокруг конюшен там и кухонь наслонялась;  
В сору, в навозе извалялась;  
В помоях по-уши до-сыта накупалась:  
И из гостей домой  
Пришла свинья-свиньей.

Выражение «свинья-свиньей» понравилось баснописцу А.В. Измайлову. Это отметил В.Ф. Кеневич<sup>8</sup> в своей работе: «У Измайлова эти стихи указаны как образец забавного, состоящего в назывании животных общими именами, которые часто у нас в разговоре даются людям».

Повествование в басне ведется от лица баснописца-рассказчика, а затем следует беседа пастуха со свиньей, которая жалуется на то, что не «приметила богатства никакого», хотя, «не жалея рыла», «изрыла» у богача «весь задний двор».

<sup>1</sup> Цит. по: *Кеневич В.Ф.* Библиографические и исторические примечания к басням Крылова. С. 83.

<sup>2</sup> Полное собрание сочинений И.А. Крылова / Ред., вступ. ст. и прим. В.В. Каллаша. Т. 4. СПб.: Книгоиздательское товарищество «Просвещение», [1904]. С. 387.

<sup>3</sup> В примечаниях Л.Я. Гинзбург писала о Д.Н. Блудове: «В дружеском кружке ему принадлежала роль арбитра хорошего вкуса» (*Вяземский П.А.* Старая записная книжка / Сост., ст. и коммент. Л.Я. Гинзбург. Л.: Издательство писателей в Ленинграде, 1927. С. 269; др. изд.: *Вяземский П.А.* Старая записная книжка. М.: Захаров, 2000. С. 23).

<sup>4</sup> Словарь русского языка XVIII в. Вып. 8. СПб.: Наука, 1995. С. 116.

<sup>5</sup> *Кимягарова Р.С.* Словарь языка басен Крылова. С. 244.

<sup>6</sup> В словаре XI–XVII вв. отмечается только в прямом значении: «сделать острым, сделать затес, засечки» (Вып. 5. М.: Наука, 1978. С. 319).

<sup>7</sup> См., напр.: *Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов. М.: Азбуковник, 2007.

<sup>8</sup> *Кеневич В.Ф.* Библиографические и исторические примечания к басням Крылова. С. 101.

Далее идет мораль (которая так рассердила читателей), в которой критик сравнивается с хавроньей:

Но как же критика Хавроньей не назвать,  
Который, что ни станет разбирать,  
Имеет дар одно худое видеть? –

осведомляется автор.

На этом басня заканчивается. Текст при перепечатке изменениям не подвергался. Только, как отмечает А.П. Могилянский, до 1815 г. антропоним имел орфографическую форму *Ховронья* (ср. укр. *Хóвря*), а глагол *пороть* в 3 л. мн. ч. имел форму *порят* (1835–1840)<sup>1</sup>.

Поразительна живописность, с которой изображено поведение главного персонажа. И, вероятно, как иронию можно воспринимать вопрос автора: «Не дай Бог никого // Сравнением мне обидеть».

Несмотря на актуальность темы басня в настоящее время совершенно забыта.

У крыловской свиньи есть близкая родственница – сумароковская «Чинолюбивая свинья» (1769)<sup>2</sup>. Сумароковская басня очень забавна, но и только. Она не задевала никого персонально, характеризуя лично басенную героиню. Вот краткое ее содержание. Свинье стало известно, что «за чин де более всего на свете чтут».

Взмурзилась и свинья; чтоб ей повеличаться,  
И чином отличаться <...>  
Отказано свинье; в ней кровь кипит:  
Свинья свиньей храпит,  
Свинья змеей шипит,  
И от досады той не ест, не пьет, не спит.  
О чем свинья хлопочет!

Это рассмешило философа:

И говорит он ей: безумная свинья!  
Скажи, голубушка моя,  
К чему названия Свинья пустого хочет?  
Она отвечает ему:  
К тому,  
Чтоб было сказано когда о мне в банкете,  
Как я войду в чины:  
Превосходительной покушай ветчины.

Философ дал ей разумный ответ:

...коль нет меня на свете;  
Какой мне чин душа?  
Свинина же притом не чином хороша.

Таков комический конец басни. В ней нет ни морализаторства, ни какой-либо критики. Вероятно, поэтому басня никого не задела. В примечаниях составителей стиль басен А.П. Сумарокова определен как стиль «комического балагурства»<sup>3</sup>. В этой басне встречается глагол *взмурзиться*. В словаре XVIII в. он отмечен как единичное употребление с сумароковским примером и с определением значе-

<sup>1</sup> См. комментарий А.П. Могилянского в кн.: *Крылов И.А. Басни в девяти книгах*. М.; Л.: Издательство АН СССР, 1956. С. 385.

<sup>2</sup> Русская басня XVIII–XIX веков. Л., 1977. С. 232.

<sup>3</sup> Там же. С. 350.

ния под вопросом: «вознамериться, захотеть?»<sup>1</sup>. Бесприставочное образование в словаре XVIII века не зафиксировано. В диалектном словаре бесприставочное образование «мұрзиться» отмечается в четырех значениях: «1. Рычать; издавать рычащие звуки (о животных) (пензинское и саратовское). 2. Сердиться, гневаться, злиться (тамбовское); 3. Капризничать (тверское, свердловское); 4. Гордиться, чваниться (тамбовское)»<sup>2</sup>. Видимо, первое значение более всего соответствует сумароковскому контексту.

Современникам сумароковская басня, как представляется, не была известна. И в наше время она не указывается исследователями как предшественница крыловской басни. Фразеологизм *свинья свиньей*, скорее всего, был заимствован И.А. Крыловым у А.П. Сумарокова, но благодаря популярности крыловской басни получил широкое распространение и закрепился в системе русского языка. У Сумарокова словосочетание *свинья свиньей* употреблено в прямом значении, а у Крылова – в переносном. Словарь современного русского литературного языка<sup>3</sup> включает его в свой корпус и иллюстрирует примерами из повести А.С. Пушкина «Дубровский»<sup>4</sup> (1832–1833) и романа И.А. Гончарова «Обыкновенная история» (1847). Этот фразеологизм фиксируется в качестве примера в словаре Н.Ю. Шведовой<sup>5</sup>. Он не попал ни во фразеологический словарь русского языка А.И. Молоткова, ни в фразеологический словарь русского языка А.И. Федорова. Зато этот фразеологизм фиксируется в словаре М.И. Михельсона «Русская мысль и речь. Свое и чужое: Опыт русской фразеологии».

#### ЛИТЕРАТУРА

- Басни Ивана Крылова. М., 1935. 48 с.
- Басни Эзопа / Пер., статьи и коммент. М.Л. Гаспарова. М.: Наука, 1968. 320 с.
- Вяземский П.А.* Старая записная книжка / Ред. и примеч. Л.Я. Гинзбург. Л.: Издательство писателей в Ленинграде, 1929. 345
- Вяземский П.А.* Старая записная книжка. М.: Захаров, 2000. 364, [1].
- Кеневич В.Ф.* Библиографические и исторические примечания к басням Крылова. 2-е изд. СПб.: Типография И.И. Глазунова, 1878. 392 с.
- Кимягарова Р.С.* Словарь языка басен Крылова. М.: Оникс, 2006. 926, [1] с.
- Крылов И.А.* Басни в девяти книгах. М.; Л.: Издательство АН СССР, 1956. 635 с.
- И.А. Крылов в воспоминаниях современников. М.: Художественная литература, 1982. 503 с.
- Кузнецова О.А.* Не для свиней: о некоторых бестиарных запретах в русской культуре XVII–XVIII вв. // Все запреты мира: табу в литературе и искусстве: Сб. статей. Тверь, 2020. С. 29–42.
- Полное собрание сочинений И.А. Крылова: В 4 т. / Ред., вступ. ст. и прим. В.В. Калаша. Т. 4. СПб.: Книгоиздательское товарищество «Просвещение», [1904]. XX, 488 с.
- Русская басня XVIII–XIX веков. Л.: Советский писатель, 1977. 654 с.

<sup>1</sup> Словарь русского языка XVIII века. Л.: Наука, 1987. С. 137.

<sup>2</sup> Словарь русских народных говоров. Вып. 18. Л.: Наука, 1982.

<sup>3</sup> См.: Словарь современного русского литературного языка. Т. 13. М.; Л., 1962. С. 376.

<sup>4</sup> Свинья свиньей: 4 раза. В повести «Дубровский»: «...куда тебе деньги тратить, дома живешь свинья свиньей, никого не принимаешь, своих мужиков обдираешь, знай копишь да и только». Этот фразеологизм встречается и в письмах Пушкина.

<sup>5</sup> «Жизнь и сочинения Ивана Андреевича Крылова». С. 223.

- Словарь русских народных говоров. Вып. 18. Л.: Наука, 1982. 368 с.
- Словарь русского языка XVIII века. Л.: Наука, 1987. <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/>
- Словарь русского языка XVIII в. Вып. 8. СПб.: Наука, 1995. 256 с.
- Словарь языка Пушкина: В 4 т. Т. 4. М.: ГИС, 1961. 1045 с.
- Фразеологический словарь русского языка / Ред.: А.И. Молотков. М.: Советская энциклопедия, 1968. 543 с.
- Фразеологический словарь русского литературного языка конца XVIII–XX вв.: В 2 т. / Ред.: А.И. Федоров. Новосибирск: Наука, 1991.
- Михельсон М.И.* Русская мысль и речь: свое и чужое: опыт русской фразеологии: сборник образных слов и иносказаний: [В 2 т.]. СПб., 1902–1903.
- Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов. М.: Азбуковник, 2008. ix, [1], 1164, [1] с.

## REFERENCES

- Ivan Krylov's Fables. Moscow. 1935. 48 p.
- Aesop's Fables / Transl., articles and comment. by M.L. Gasparov. Moscow. Nauka Publ. 1968. 320 p.
- Vyazemsky P.A. (1929) Old Pad / Ed. and comment. by L.Ya. Ginzburg. Leningrad. Izdatel'stvo Pisateley v Leningrade. 345 p.
- Vyazemsky P.A. (2000) Old Pad. Moscow. Zakharov Publ. 364, [1] p.
- Kenevich V.F. (1878) Bibliographic and Historical Commentaries to Krylov's Fables. 2<sup>nd</sup> ed. St. Petersburg. Printing House I.I. Glazunov. 392 p.
- Kimyagarova R.S. (2006) Dictionary of Language of Krylov's Fables. Moscow. Oniks Publ. 926, [1] p.
- Krylov I.A. (1956) Fables in Nine Books. Moscow; Leningrad. Academy of Sciences of the USSR Press. 635 p.
- I.A. Krylov in the Memoirs of His Contemporaries. Moscow. Khudozhestvennaya Literatura Publ. 1982. 503 p.
- Kuznetsova O.A. Not for Pigs: On Some Bestiary Prohibitions in Russian Culture of the 17<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> cs. In: All the Prohibitions of the World: Taboos in Literature and Art: Collection of articles. Tver. 2020, pp. 29–42.
- I.A. Krylov's Complete Works: In 4 vols. / Ed., introduc. and comment. by V.V. Kallash. Vol. 4. St. Petersburg. Book Publishing Partnership "Prosveshchenie". [1904]. XX, 488 p.
- Russian Fable of the 18<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> cs. Leningrad. Sovetsky Pisatel Publ. 1977. 654 p.
- Dictionary of Russian Folk Dialects. Issue 18. Leningrad. Nauka Publ. 1982. 368 p.
- Russian language Dictionary of the 18<sup>th</sup> century. Leningrad. Nauka Publ. 1987. <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/>
- Russian language Dictionary of the 18<sup>th</sup> century. Issue 8. St. Petersburg. Nauka Publ. 1995. 256 p.
- Pushkin's Language Dictionary: In 4 vols. Vol. 4. Moscow. GIS. 1961. 1045 p.
- Phraseological Dictionary of the Russian Language / Ed.: A.I. Molotkov. Moscow. Sovetskaya Enciklopediya. 1968. 543 p.
- Phraseological Dictionary of the Russian Literary Language of the late 18<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> cs.: In 2 vols. / Ed.: A.I. Fedorov. Novosibirsk. Nauka Publ. 1991.

Mikhelson M.I. Russian Thought and Speech: One's Own and Another's: The Experience of Russian Phraseology: A Collection of Figurative Words and Allegories: [In 2 vols.]. St. Petersburg. 1902–1903.

Shvedova N.Yu. Explanatory Dictionary of the Russian Language with the Inclusion of Information about the Origin of Words. Moscow. Azbukovnik Publ. 2008. ix, [1], 1164, [1] p.

*Сведения об авторе:*

Роза Санжовна Кимягарова,  
ст. научный сотрудник  
филологический факультет  
МГУ имени М.В. Ломоносова

Roza S. Kimyagarova,  
Senior Researcher  
Philological Faculty  
Lomonosov Moscow State University